



Kültürlerarası öğrenmeyle ilgili herhangi bir yayının hazırlamak her zaman zor bir uğraş olmuştur ve bu eğitim kılavuzunun oluşumu da bu kurala bir istisna oluşturmadı. Konu üzerinde çalışma olanağı, bu işbirliğinin kendisi bir kültürlerarası süreç olduğundan (son sayfada özgeçmişlerini bulabileceğiniz) yazarların tamamını heyecanlandırdı.

Gençlik çalışmaları ve eğitimleri çerçevesinde kültürlerarası öğrenme kuramları ve deneyimleri hakkında kendi görüşünüzü oluşturmanıza yardımcı olacak bir eğitim kılavuzu ortaya çıkarmak için farklı deneyim ve düşüncelerimizi bir araya getirmeye çalıştık.

Haziran 1999'daki ilk toplantımızda içeriği oluşturabildik ve farklı bölümlerin yazılması için sorumlulukları paylaştık. İlk taslaklar hakkında tartışma ve görüşmelerimizi bir e-posta trafiği ve aynı yılın aralık ayındaki ikinci toplantımızda tartışılan revizyonlar izledi. Her bir bölüm ilgili yazar(lar)ın imzasını taşıyor, ancak editoryal komite üyeleri dahil, projede görev alan herkesin yapıcı eleştirilerinden de yararlandı.

Değinilmesi gereken birkaç nokta var. Bu türden bir yayının, izlenebilecek olası bütün yollar düşünüldüğünde, bunların ancak küçük bir bölümünü kapsamayı deneyebilir. İçerik listesinde öncelikleri belirlemek oldukça zor bir iş oldu ve birçok açıklamayı ve tartışmayı gerekli kıldı. Bu yüzden burada bulacağınız şunlar olacak:

- Kültürlerarası öğrenme kavramına ve bunun önemine bakmanın bazı yolları,

- Kültürlerarası öğrenmenin temellerini anlamaya yardımcı olabileceğini düşündüğümüz bazı kuramların özetleri,
- Kültürlerarası metodolojileri uygulamaya yönelik ipuçları,
- İlgili yöntemlerin farklı türlerinden bir seçim,
- Konuya özgü atölyelerin yürütülmesine yönelik modeller,
- Daha ileri düzeyde çalışmalar için öneriler,
- Bir değerlendirme formu (gelecekteki baskılar için sizin görüşleriniz önemli olacaktır).

Bu kılavuz “hepsi farklı-hepsi eşit”* kampanyası için üretilen “Education Pack” ve “Domino” gibi yayınların bir devamı olarak da değerlendirilebilir. Bu yayınların her ikisi de kitap halinde veya Irkçılık ve Hoşgörüsüzlüğe Karşı Avrupa Komisyonu'nun web sayfasından ücretsiz olarak elde edilebilir.

Burada size açılım sağlayacak düşünceler ve yararlı yöntemler bulacağımızı umuyoruz. Burada bulamayacağınız bir şey ise kısaltmalar olacaktır. Bizce bu kısaltmalar ancak anlamayı zorlaştırarak dışlayıcı bir etki göstermektedir.

Arne Gillert, Mohamed Haji-Kella, Maria de Jesus Cascão Guedes, Aleksandra Raykova, Claudia Schachinger, Mark Taylor.

* All Different-All Equal: Avrupa Konseyince 1990'ların ikinci yarısında ırkçılık, ayrımcılık ve yabancı düşmanlığına karşı Avrupa çapında yürütülen bir kampanya (ç.n.)